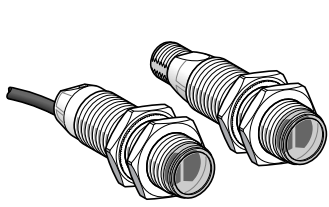
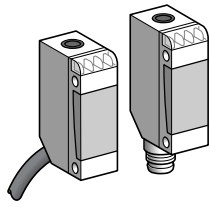


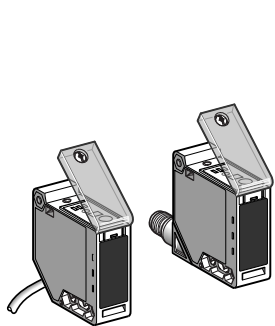
- en Osiconcept photo-electric sensors
- fr Détecteurs photo électriques Osiconcept
- de Photoelektronische Sensoren Osiconcept



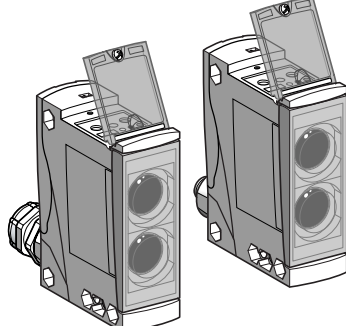
XUB 0 (M18x64)



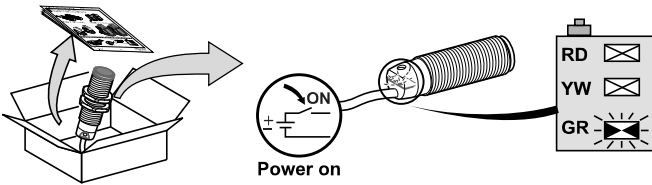
XUM 0 (12x34x20)



XUK 0 (18x50x50)



XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00
09 - 2008

1/2



Key / Légende / Legende

RD	Red	Rouge	Rot	STAB
YW	Yellow	Jaune	Gelb	OUT
GR	Green	Vert	Grün	RUN

RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler
 YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang
 GR-Power supply (teach status)
 Alimentation GR (état apprentissage)
 GR-Stromzufuhr (Teach-Status)

OFF
ON
Flashing Clignotant Blinkt
Fast flashing Clignotement rapide Blinkt schnell

Switch on / Mise sous tension / Einschalten
 Adjust position / Réglage position / Positionseinstellung

1 s / 3 s
Action duration / Durée de l'action / Dauer d. Aktion
 Object / Objet / Objekt

Press button / Appui bouton / Taste drücken
 Release button / Relacher le bouton / Taste loslassen

en DANGER
 HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
 - Disconnect all power before servicing equipment.
 Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

fr DANGER
 RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
 - Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.
 Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.

de GEFAHR
 STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
 - Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
 Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

- en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des

en Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies

Status	Diagnostic	Causes	Actions
Setting			
Green	Init mode or press < 3 s	-	Press > 3 s
Red	Environment is incorrect	Range limit (Reflex, obstacle)	Review the alignment conditions + restart learning (press > 3 s)
Red	Alignment is incorrect	Off limit	Review the setting
		Setting limit	Review the setting
Operation			
Red	Fine setting failed	Object is absent	Position the object or reset (press > 9 s)
	Fine setting failed	Object is too clear	Reset (press > 9 s)
	Fine BGS setting failed	Too close to background	Reset (press > 9 s)
	Fine direct REFLEX setting failed (Proxi)	Insufficient threshold level	Reset (press > 9 s)
Red	Clogging	"Lens polluted"	Optical cleaning; preventive maintenance

fr Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
Réglage			
Vert	Mode Init ou appui < 3 s	-	Appui > 3 s
Rouge	Environnement incorrect	Limite de portée (Réflex, Barrage)	Revoir conditions d'alignement + Relance apprentissage (appui > 3 s)
Rouge	Alignement incorrect	Hors limite	Revoir montage
		Limite de réglage	Revoir réglage
Fonctionnement			
Rouge	Echec réglage fin	Objet absent	Positionner l'objet ou reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin	Objet trop transparent	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan	Reset (appui > 9 s)
	Echec réglage fin Réflexion direct (Proxi)	Niveau de seuil insuffisant	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Encrassement	"Pollution lentille"	Nettoyage optique, maintenance préventive

de Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe

Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
Einstellung			
Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	-	> 3 s drücken
Rot	Umgebung nicht OK	Tastweite erreicht (Reflex, Sperre)	Ausrichtungsbedingungen überprüfen + Teach-in neu starten (> 3 s drücken)
Rot	Falsche Ausrichtung	Außerhalb der Tastweite	Montage überprüfen
		Einstellungsgrenze	Einstellung überprüfen
Betrieb			
Rot	Fehler Feineinstellung	Kein Objekt	Objekt positionieren oder Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung	Objekt zu transparent	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund	Reset (> 9 s drücken)
	Fehler Feineinstellung direkte Reflexion (Proxi)	Schwellenhöhe unzureichend	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Verschmutzung	"Verschmutzung der Linse"	Optik reinigen, vorbeugende Wartung

XUB
 A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●B (Brass)
 A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●S (Stainless steel)
 A < 3 Nm (26 lb.in) XUB ●A (Plastic)
 B < 2 Nm (18 lb.in)

XUM
 A < 0.8 Nm (7 lb.in)
 B < 0.8 Nm (7 lb.in)

XUK
 C < 2 Nm (18 lb.in)
 B < 1.5 Nm (13 lb.in)

XUX
 0.1 Nm (1 lb.in) < C < 0.3 Nm (2.7 lb.in)
 0.1 Nm (1 lb.in) < D < 0.3 Nm (2.7 lb.in)

	Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttasters		Polarized reflex / Reflex polarisé Polarisierte Reflex	Thru-beam / Barrage / Lichtschanke
Sensing mode Mode de détection Erfassungsmodus	A Diffuse mode Mode proximité Direkter (diffuser) Modus	B Background suppression* Effacement arrière plan* Ausblendung Hintergrund*	C With reflector R Avec réflecteur R Mit Reflektor R	D With transmitter T Avec émetteur T Mit Transmitter T
1 Alignment Alignement Ausrichtung				
2 Standard setting Réglage standard Standardeinstellung				
3 Fine Object setting Réglage fin de l'objet Objekt - Feineinstellung				

* In this mode **B**, steps 2 and 3 are mandatory and the overwriting function does not exist.

In modes **C** and **D**, step 3 is optional, except for transparent materials.

* Dans ce mode **B**, les étapes 2 et 3 sont obligatoires et la fonction d'encrassement n'existe pas.

Dans les modes **C** et **D**, l'étape 3 est optionnelle sauf matériaux transparents.

* In diesem Modus **B**, sind die Etappen 2 und 3 obligatorisch. Die Verschmutzungsfunktion existiert nicht.

In den Modi **C** und **D**, ist die Etappe 3 optional, außer bei transparenten Objekten.

Inversion Output NO/NC Inversion de sortie NO/NC Umkehrung Ausgang NO/NC						
Reset Réinitialisation Reset						
Display mode Affichage mode Anzeigemodus						

Version M12/M8 / Version M12/M8
Version M12/M8

M12 connector

4 3 3 (-)
1 (+)
4 OUT/Output
1 2 2 Alarm or Beam break input (1)

M 8 connector

4 3 3 (-)
1 (+)
4 OUT/Output
1 2 2 Beam break input (1)

(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

Version L2 / Version L2
Version L2

Pre-cabled, PNP/NPN
(-) BU (Blue)
(+) BN (Brown)
OUT/Output BK (Black)
Alarm / WH (White)
Beam break input (1) VI (Violet)

Pre-cabled, relay output
(-) BU (Blue),
(+) BN (Brown)
Relay common/GY (Grey)
NO BK (Black)
NC WH (White)

Transmitter for the thru-beam mode
Emetteur de la fonction barrage
Transmitter der Lichtschankefunktion

Input 2/VI:
- not connected: beam active
- connected to -: beam broken

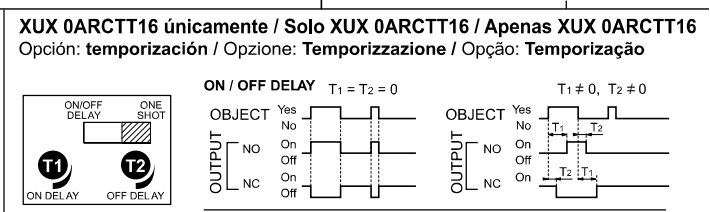
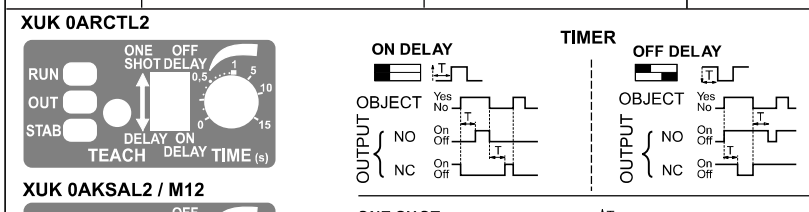
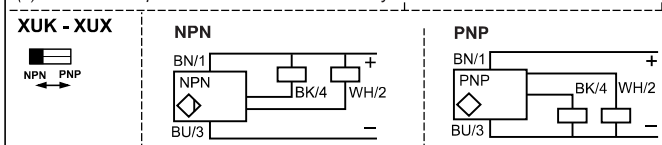
XUX: Terminal block T 16 version
Version bornier T 16
Version Klemmleiste T 16

PNP / NPN	Relay output
Terminal 1 ⊕ +	Terminal 1 ⊕ ~
Terminal 2 ⊖ -	Terminal 2 ⊖ ~
Terminal 3 ⊕ Output	Terminal 3 ⊕ NO
Terminal 4 ⊕ Alarm	Terminal 4 ⊕ Relay common
	Terminal 5 ⊕ N/C

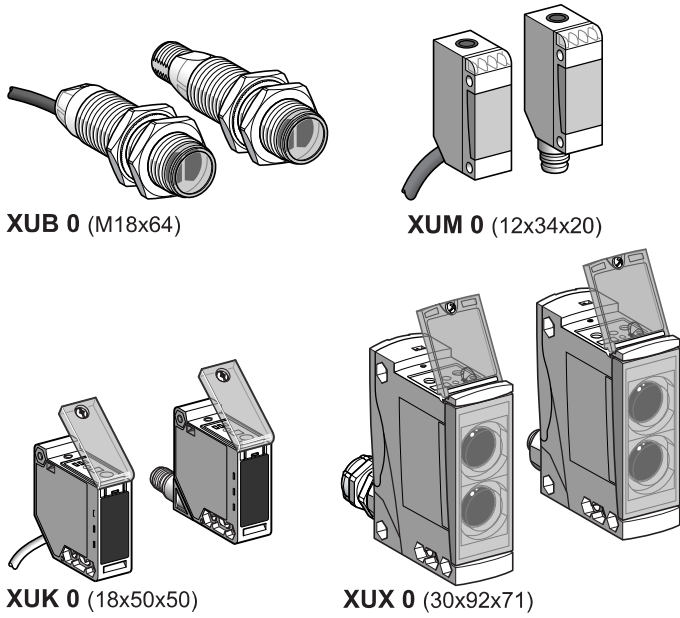
Transmitter

Terminal	Terminal
Terminal 1 ⊕ +	Terminal 1 ⊕ ~
Terminal 2 ⊖ -	Terminal 2 ⊖ ~
Terminal 3 ⊕ Beam broken input (1)	Terminal 3 ⊕ ~

(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.



- es** Detectores fotoeléctricos Osiconcept
- it** Interruttori fotoelettrici Osiconcept
- pt** Detectores fotoeléctricos Osiconcept

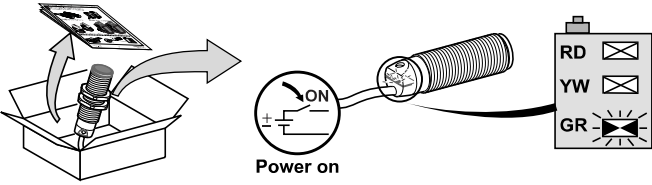


XUB 0 (M18x64)

XUM 0 (12x34x20)

XUK 0 (18x50x50)

XUX 0 (30x92x71)



Power on

BBV13273 00
09 - 2008

2/2



Leyendas / Legenda / Legenda

RD	Rojo	Rosso	Vermello	STAB
YW	Amarillo	Giallo	Amarelo	OUT
GR	Verde	Verde	Verde	RUN

Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha
Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída
Alimentación GR (estado aprendizaje)
GR-Alimentazione (apprendimento)
GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)

1 s 3 s

Duración de la acción / Durata dell'azione / Tempo de acção

Objeto / Oggetto / Objecto

Pulsar el botón / Premere il pulsante / Premir botão

Liberar el botón / Rilasciare il pulsante / Libertar botão

es	it	pt
⚠ PELIGRO	⚠ PERICOLO	⚠ PERIGO
RIESGO DE ELECTRO-CUACIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO	RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH	RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOSIÃO OU FAISCA
- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.	- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.	- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.
Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.	La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.	O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

- es** Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per

es Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

Estado	Diagnóstico	Causas	Acciones
Ajuste			
	Verde	Modo Init o pulsar < 3 s	- (pulsar > 3 s)
	Rojo	Entorno incorrecto	Límite de alcance (Reflex, Obstáculo)
	Rojo	Alineación incorrecta	Fuera de límite
	Rojo	Límite de ajuste	Límite de alcance
Funcionamiento			
	Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto ausente
	Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto demasiado transparente
	Rojo	Fracaso de ajuste fino BGS	Demasiado cercano del fondo
	Rojo	Fracaso de ajuste Reflex directo	Nivel de umbral insuficiente
	Rojo	Ensuciamiento	"Lente contaminada"

it Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

Stato	Diagnostica	Cause	Azioni
Regolazione			
	Verde	Modalità Iniz o pressione < 3 s	- Pressione > 3 s
	Rosso	Ambiente incorretto	Limite di portata (Riflessione, Sbarramento)
	Rosso	Allineamento errato	Fuori limite
	Rosso	Limite di regolazione	Limite di portata
Funzionamento			
	Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto mancante
	Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto troppo trasparente
	Rosso	Regolazione fine BGS	Troppo vicino allo sfondo
	Rosso	Regolazione fine fallita Riflessione diretta (Proxi)	Livello di soglia insufficiente
	Rosso	Ostruzione	"Lente sporca"

pt Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

Estado	Diagnóstico	Causas	Acções
Regulação			
	Verde	Modo Inic ou pressão < 3 s	- Pressão > 3 s
	Vermello	Ambiente incorrecto	Limite de alcance (Reflexo, Barragem)
	Vermello	Alinhamento incorrecto	Fora do limite
	Vermello	Limite de regulação	Limite de alcance
Funcionamento			
	Vermello	Falha regulação fina	Objecto ausente
	Vermello	Falha regulação fina	Objecto demasiado transparente
	Vermello	Falha regulação fina BGS	Demasiado próximo do pano-de-fundo
	Vermello	Falha regulação fina Reflexão directa (Proxi)	Nível de limiar insuficiente
	Vermello	Obstrução	"Poluição lente"

XUB
A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●B (Brass)
A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●S (Stainless steel)
A < 3 Nm (26 lb.in) XUB ●A (Plastic)
B < 2 Nm (18 lb.in)

XUM
A < 0.8 Nm (7 lb.in)
B < 0.8 Nm (7 lb.in)

XUK
A < 2 Nm (18 lb.in)
B < 1.5 Nm (13 lb.in)
0.1 Nm (1 lb.in) < C < 0.3 Nm (2.7 lb.in)
0.1 Nm (1 lb.in) < D < 0.3 Nm (2.7 lb.in)

	Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade		REFLEX polarizado / Riflessione polarizzata / Reflexo polarizado	Barrera / Sbarramento / Barragem
Modo de detección Modo di rilevamento Modo de detecção	A Modo proximidad Modo prossimità Modo proximidade	B Borrado de fondo* Soppressione di sfondo* Supressão pano-de-fundo*	C Con reflector R Con catarifrangente R Com reflector R	D Con emisor T Con Trasmettitore T Com transmissor T
1 Alineamiento Allineamento Alinhamento				
2 Ajuste estándar Regolazione standard Regulação standard				
3 Ajuste fino del objeto Regolazione fine Regulação de objectos finos				

* En este modo **B**, las etapas 2 y 3 deben aplicarse y la función de sobregrabación no existe.
 * In questa modalità **B**, le fasi 2 e 3 sono obbligatorie e la funzione di ostruzione non esiste.
 * Neste modo **B**, as etapas 2 e 3 são obrigatórias e a função de obstrução não existe.

En los modos **C** y **D**, a etapa 3 es opcional, salvo en caso de materiales transparentes.
 Nelle modalità **C** e **D**, la fase 3 è opzionale tranne per i materiali trasparenti.
 Nos modos **C** e **D**, a etapa 3 é opcional, excepto para os materiais transparentes.

Salida inversion NO / NC Inversione uscita NO / NC Inversão saída NO / NC				
Reinicialización Reset Reinicialização				
Visualización modo Modo visualizzazione Visualização do modo				

Versión M12/M8 / Versione M12/M8
Versão M12/M8

M12 connector

3 (-)
 1 (+)
 4 OUT/Output
 2 Alarm or Beam break input (1)

M 8 connector

3 (-)
 1 (+)
 4 OUT/Output
 2 Beam break input (1)

(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

Versión L2 / Versione L2
Versão L2

Pre-cabled, PNP/NPN

(-) BU (Blue)
 (+) BN (Brown)
 OUT/Output BK (Black)
 Alarm / WH (White)
 Beam break input (1) VI (Violet)

Pre-cabled, relay output

(-) BU (Blue),
 (+) BN (Brown)
 Relay common/GY (Grey)
 NO BK (Black)
 NC WH (White)

Transmisor de la función obstáculo
Trasmettitore della funzione sbarramento
Transmissor da função barragem

Input 2/VI:
 - not connected: beam active
 - connected to -: beam broken

XUX: Versión bloque terminal T 16
Versione morsetti T 16
Versão terminal T 16

PNP / NPN	Relay output
Terminal 1 (+)	Terminal 1 (~)
Terminal 2 (-)	Terminal 2 (~)
Terminal 3 Output	Terminal 3 NO
Terminal 4 Alarm	Terminal 4 Relay common
	Terminal 5 N/C

Transmitter	Transmitter
Terminal 1 (+)	Terminal 1 (~)
Terminal 2 (-)	Terminal 2 (~)
Terminal 3 Beam broken input (1)	

(1) Beam break input on thru-beam transmitter only.

XUK - XUX

NPN

BN/1
 NPN
 BK/4
 WH/2
 BU/3

PNP

BN/1
 PNP
 BK/4
 WH/2
 BU/3

Relay output

BN
 GY
 BK
 WH
 BU

XUK 0ARCTL2

ONE SHOT DELAY

ON DELAY

OFF DELAY

XUK 0AKSAL2 / M12

ONE SHOT

(XUK0... AC/DC only)

TIMER

ON DELAY

OFF DELAY

ONE SHOT

(XUK0... AC/DC only)

XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16
 Opción: temporización / Opzione: Temporizzazione / Opção: Temporização

ON / OFF DELAY T1 = T2 = 0

ON / OFF DELAY T1 ≠ 0, T2 ≠ 0

ONE SHOT T1 = 0, T2 ≠ 0

ONE SHOT T1 ≠ 0, T2 ≠ 0